

To: Central China International Securities Co., Limited 中州國際證券有限公司
Central China International Futures Company Limited 中州國際期貨有限公司

Suites 1505-1508, Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong
香港中環交易廣場二期康樂廣場 8 號 1505-1508 室

Dear Sir / Madam,
敬啟者：

Standing Authority pursuant to the Securities and Futures (Client Money) Rules
根據《證券及期貨(客戶款項)規則》所設立的常設授權書

This authority is given pursuant to the Securities and Futures (Client Money) Rules (Cap. 571I of the Laws of Hong Kong), which covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from holding the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf (the “Monies”).

本授權書根據《證券及期貨(客戶款項)規則》(香港法例第 571I 章)發出，涵蓋貴公司為我/我們在香港持有或收取並存放於一個或多個獨立賬戶內的款項(包括因持有並非屬於貴公司的款項而產生之任何利息)(下稱「款項」)。

Unless otherwise defined, all the terms used in this authority shall have the same meanings as given in the Securities and Futures Ordinance (Cap. 571 of the Laws of Hong Kong) (the “SFO”) and the Securities and Futures (Client Money) Rules (Cap. 571I of the Laws of Hong Kong) as amended from time to time.

除非另有定義，本授權書內的所有詞語，與《證券及期貨條例》(香港法例第 571 章)(下稱「該條例」)；及《證券及期貨(客戶款項)規則》(香港法例第 571I 章)不時修訂之定義具有相同涵義。

This authority authorizes you, in your absolute sole discretion, without having to provide me/us with any prior notice or to obtain the prior confirmation and/or instruction from me/us, to deal in with the Monies in whole or in part in the following manners:

本授權書授權貴公司於毋須給予我/我們任何事先通知或取得我/我們的事先確認及/或指示的情況下，按貴公司的獨有絕對酌情決定權處理全部或部份款項作下列用途：

- to pay or transfer any sum of the Monies to any overseas broker(s) and/or overseas clearing firm(s) and their successors and assignees for the purpose of my/our overseas securities or futures contracts trades (whether anticipated or actual) or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of my/our overseas securities or futures contracts transactions; and/or
將任何數額之款項支付或轉帳予任何海外經紀商及/或海外結算公司及其繼承人及受讓人，以作為我/我們預期或實質買賣海外證券或期貨合約或履行交收或保證金的要求(如適用)之用；及/或
- to enter into foreign exchange contracts as may be necessary to (a) open position, using the Monies, or meet the settlement or margin requirement (if applicable), of trading overseas securities or futures contracts, or (b) convert any or all of the Monies in such manner as you shall, in your absolute and sole discretion, consider fit at the time when the conversion of the Monies are required for the purpose of payment at the conversion exchange as conclusively determined by your and in accordance with your prevailing practice; and/or
訂立外幣兌換合約，可能需用於為了交易海外證券或期貨合約而(a)使用款項開倉；或符合交收或保證金的要求(如適用)之用，或(b)以於由貴公司最終決定的兌換交易所作支付為目的，按貴公司的獨有絕對酌情決定權在兌換時認為合適的方式，及按照其現行的慣例轉換任何或所有款項；及/或
- to combine or consolidate any or all segregated accounts of any name whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by Central China International Securities Co., Limited and/or Central China International Futures Company Limited and/or any of its associates (collectively “Central China International”) from time to time and you may transfer any sum of the Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities due and owing to any member of Central China International, whether actual or contingent, past or present, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and/or
不時組合或合併(個別地或與其他賬戶聯合進行)中州國際證券有限公司及/或中州國際期貨有限公司及/或其任何有聯繫者(統稱「中州國際」)所維持的任何或全部獨立賬戶(不論任何名稱)，及貴公司可將任何數額之款項在該等獨立賬戶之間作出轉帳或轉帳至任何該等獨立賬戶，以履行/清償我/我們對中州國際的任何成員的責任或負債，不論該責任或負債是實質與否、過去或現在、主要或附屬、有抵押或無抵押、共同或分別承擔的；及/或
- to transfer any sum of the Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by members of Central China International, or the purpose of trading or meeting the settlement or margin requirement (if applicable) of my/our local and/or overseas securities or futures contracts transactions.
從中州國際的成員於任何時候維持的任何獨立賬戶之間來回轉帳任何數額之款項，以作為我/我們買賣本地及/或海外證券或期貨合約或履行交收或保證金的要求(如適用)之用。

This authority is given without prejudice to other authorities or rights which you may have in relation to dealing in Monies in the segregated accounts.

本授權書並不損害貴公司可享有有關處理該等獨立賬戶內款項的其他授權或權利。

This authority is valid for a period of **12 months** from the date of this authority.

本授權書由本授權書簽發日期起 **12 個月**內有效。

This authority may be revoked by me/us at any time by giving you a written notice to that effect (the “**Notice**”). Such revocation shall only take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of the Notice, and shall not affect any transactions undertaken by you pursuant to this authority prior to such revocation taking effect.

我/我們可以於任何時候以書面通知貴公司以撤回本授權書(下稱「**該通知**」)。本授權書將於貴公司實質收到該通知後 14 日後正式撤銷。然而在此撤銷正式生效前，所有貴公司按本授權書所達成的任何交易均不受該撤銷所影響。

I/We understand that this authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for another year without my/our written consent if you issue me/us a written reminder at least 14 days prior to the expiry date of this authority to remind me/us on the imminent expiration of this authority, and I/we do not object to such deemed renewal before such expiry date.

我/我們明白貴公司若在本授權書的有效屆滿前至少 14 日前向我/我們發出書面提示，以提醒我/我們本授權書即將屆滿，而我/我們沒有在本授權書屆滿前反對此授權續期作出反對，則本授權書應當毋須我/我們的書面同意下按持續的基準被續期一年作已被續期。

I/We acknowledge that my/our assets (including the Monies) received or held by the licensed or registered person outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction which may be different from the SFO and the rules made thereunder. Consequently, such client assets may not enjoy the same protection as that conferred on client assets received or held in Hong Kong.

我/我們確認，持牌人或註冊人在香港以外地方收取或持有我/我們的資產(包括款項)，是受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律及規例與該條例及根據該條例制訂的規則可能有所不同。因此，有關客戶資產將可能不會享有賦予在香港收取或持有的客戶資產的相同保障。

I/We confirm that this authority has been explained to me/us and I/we fully understand the contents of this authority and have sought, or have had the opportunity to seek, legal advice concerning its contents and effect.

我/我們確認，我/我們已就本授權書的內容獲得解釋，並且完全明白本授權書的內容，並已經或有機會就其內容及效力尋求法律顧問的意見。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this authority, I/we agree that the English version shall prevail.

倘若本授權書的中文本與英文本在解釋或意義方面有任何歧義，我/我們同意應以英文本為準。

I/We have read, understood and accepted the contents of this authority.

我/我們已閱讀、明白及接受本授權書的內容。

Yours faithfully,

此致



Signature of Client

客戶簽署

Name 姓名:

Account No. 客戶賬號:

Date 日期:

Signature of Joint Account Holder (If Applicable)

聯名賬戶持有人簽署(如適用)

Name 姓名: